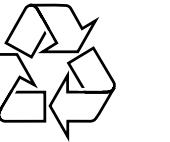


# PHILIPS

AQ 6587 Stereo Radio Cassette Player



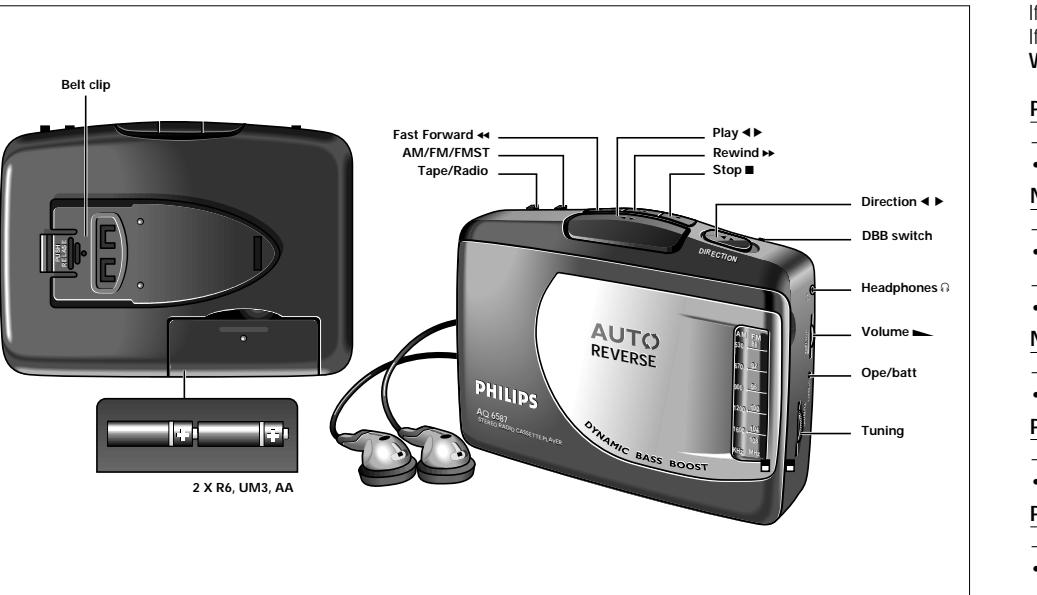
## AQ 6587 - Stereo Radio Cassette Player



Meet PHILIPS at the internet:  
<http://www.philips.com>

printed in Hong Kong

TC text/JW/9703



## English

## Operating instructions

## Radio

## Português

## Instruções de funcionamento

## Radio

## Dansk

## Brugsanvisning

## Radio

### MAINS SUPPLY

#### BATTERIES (optional)

- Lift the battery door and insert two alkaline batteries, type R6, UM3 or AA as indicated inside the battery compartment.
- If batteries are incorrectly inserted or exhausted, the OPE/BATT indicator will not light up, or only dimly.
- Remove the batteries if they are exhausted or if the set is not to be used for a long time.

#### Environmental note

- Please do not dispose of exhausted batteries with your household waste. Handle with care and dispose according to local regulations.

#### MAINS ADAPTOR (not included)

- Make sure that the local voltage corresponds to the voltage of a DC 3V adaptor.
- Important:** The 1.3 mm centre pin of the 3.4 mm adaptor plug must be set to the minus pole –, as indicated under the DC 3V socket ⊕–⊕.
- Connect the mains adaptor to the set's DC 3V socket and plug the mains adaptor into the wall socket.

### RADIO RECEPTION

- Set the RADIO TAPE/RADIO OFF switch to RADIO
  - The OPE/BATT indicator lights up.
- Connect headphones to the  $\ominus$  socket.
- Set the band selector to AM (MW), FM (mono), or FMST (stereo).
- Select the station using the TUNING control.

#### To improve reception

- AM:** Uses a built-in aerial. Turn the set to find the best position.

- FM:** The headphone lead functions as the FM aerial. Keep it extended and position accordingly.

- FM ST:** If the FM stereo signal is weak and distorted, set the band switch to the FM position. The programmes will now be monaural, but the noise distortion will be suppressed.

5. Adjust the sound with the VOLUME and DBB (Dynamic Bass Boost) controls.

6. To turn off the set, push the RADIO TAPE/RADIO OFF switch to TAPE/RADIO OFF, with no cassette player buttons pressed.
  - The OPE/BATT indicator will go out.

### ALIMENTAÇÃO

#### PILHAS DE ALIMENTAÇÃO (opcional)

- Levante a tampa do compartimento das pilhas e insira duas pilhas alcalinas, do tipo R6, UM3 ou AA conforme se indica no interior do compartimento das pilhas.
- Se as pilhas não estiverem correctamente inseridas ou se estiverem gastas, o indicador OPE/BATT não se acende ou apresenta-se apenas obscurecido.
- Retire as pilhas se estas estiverem gastas ou se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo.

#### Nota sobre o ambiente

- Não deite fora as pilhas juntamente com o lixo doméstico. Manuseie-as com cuidado e deite-as fora observando as regulamentações locais.

#### ADAPTADOR DE CORRENTE (não incluído)

- Certifique-se de que a tensão da corrente local corresponde à tensão do adaptador DC 3V (de corrente contínua).

- Importante:** O pino central de 1,3 mm da ficha do adaptador de 3,4 mm deve ser regulado para o polo negativo –, como se indica por debaixo da tomada DC 3V ⊕–⊕.

- Ligue o adaptador de corrente à tomada DC3V do aparelho e insira a ficha do adaptador numa tomada de parede.

- O indicador OPE/BATT apaga-se.

### RECEPÇÃO RADIO

- Coloque o interruptor RADIO TAPE/RADIO OFF na posição RADIO.
  - O indicador OPE/BATT acende-se.

- Ligue os auscultadores à tomada  $\ominus$ .

- Coloque o selector de banda na posição AM (ondas médias), FM (mono) ou FMST (stereo).

- Selecione a estação utilizando o controlo TUNING (Sintonização).

#### Para melhorar as condições de receção

- AM:** Utiliza a antena incorporada. Rode o aparelho para encontrar a melhor posição de receção.

- FM:** O fio dos auscultadores funciona como a antena de FM. Mantenha-o esticado e posicionado correctamente.

- FM ST:** Se o sinal FM stereo for fraco e apresentar distorções, coloque o selector de banda na posição FM. O som será agora mono, mas as distorções de som serão eliminadas.

- Ajuste o som utilizando os controlos VOLUME e DBB (Dynamic Bass Boost) - Reforço Dinâmico dos Sons Baixos).

- Para desligar o aparelho coloque o interruptor RADIO TAPE/RADIO OFF na posição TAPE/RADIO OFF, não estando premido nenhum dos botões do leitor de cassetes.

- O indicador OPE/BATT apaga-se.

## Cassette player

### CASSETTE PLAYBACK

- Set the RADIO TAPE/RADIO OFF switch to TAPE/RADIO OFF.
- Open the cassette holder and insert a cassette with the open part facing the buttons.
- Press the cassette holder lightly to shut.
- Connect headphones to the  $\ominus$  socket.
- To start playback, press  $\blacktriangleleft\triangleright$ .
  - The OPE/BATT indicator lights up.
- Adjust the sound with the VOLUME and DBB controls.
- To fast wind, press  $\blacktriangleleft$ . To rewind press  $\triangleright$ . Press  $\blacksquare$  to stop fast winding.
- To reverse the tape direction during playback, press  $\blacktriangleleft\triangleright$  DIRECTION.
- To stop playback press  $\blacksquare$  and the set is switched off.
  - The OPE/BATT indicator will go out.

### AUTO REVERSE

- The tape direction will be automatically reversed each time the tape reaches the end. Cassette playback continues in this way, unless  $\blacksquare$  is pressed or until the batteries are exhausted.

### General information

### ACCESSORIES (included)

- 1 x Stereo headphones
- 1 x Belt clip

### HEADPHONES & HEARING SAFETY

**HEARING SAFETY:** Listen at a moderate volume to prevent permanent hearing damage.

**TRAFFIC SAFETY:** Do not use headphones while driving or cycling as you may cause a traffic accident.

### MAINTENANCE

- Clean the magnetic head after every 50 hours of operation or, on average once a month, by playing through a cleaning cassette.
- Do not expose the set and cassettes to rain, moisture, sand, or excessive heat e.g. heating equipment, cars parked in direct sunlight.
- Use a soft, slightly dampened chamois leather to clean the housing. Do not use any strong or corrosive cleaning agents such as thinner, benzene, etc. as these may spoil your set.

### AUTO REVERSE

- The tape direction will be automatically reversed each time the tape reaches the end. Cassette playback continues in this way, unless  $\blacksquare$  is pressed or until the batteries are exhausted.

## Leitor de Cassetes

### LEITURA DE CASSETES

- Coloque o interruptor RADIO TAPE/RADIO OFF na posição TAPE/RADIO OFF.

- Abra o compartimento das cassetes e insira uma cassette com a parte aberta virada para os botões.

- Prima ligeiramente o compartimento das cassetes até fechar.

- Ligue os auscultadores à tomada  $\ominus$ .

- Para iniciar a leitura, prima  $\blacktriangleleft\triangleright$ .
  - O indicador OPE/BATT acende-se.

- Ajuste o som utilizando os controlos VOLUME e DBB.

- To fast wind, press  $\blacktriangleleft$ . To rewind press  $\triangleright$ . Press  $\blacksquare$  to stop fast winding.

- To reverse the tape direction during playback, press  $\blacktriangleleft\triangleright$  DIRECTION.

- To stop playback press  $\blacksquare$  and the set is switched off.
  - O indicador OPE/BATT apaga-se.

### INVERSÃO AUTOMÁTICA

- O sentido de leitura da fita é automaticamente invertido sempre que a fita chega ao fim. A leitura da cassette prossegue, a menos que seja premido  $\blacksquare$  ou as pilhas se esgotarem.

### MANUTENÇÃO

- Limpe a cabeça magnética após cerca de 50 horas de funcionamento ou, em média, uma vez por mês, fazendo correr uma cassette de limpeza.
- Não exponha o aparelho nem as cassetes à chuva, humidade, areia ou calor excessivo (por exemplo equipamento de aquecimento ou um carro estacionado sob a luz directa do sol).
- Utilize uma camurça ligeiramente humedecida para limpar a caixa do aparelho. Não utilize agentes de limpeza fortes ou corrosivos tais como diluente, benzeno, etc. pois esses produtos podem danificar o aparelho.

### PROBLEMAS

### INFORMAÇÕES GERAIS

### ACESSÓRIOS (incluídos)

- 1 x Auscultadores de stereo
- 1 x Presilha para o cinto

### AUSCULTADORES E SEGURANÇA DA AUDIÇÃO

**SEGURANÇA NA AUDIÇÃO:** Mantenha o volume de som em níveis moderados para evitar danos auditivos permanentes.

**SEGURANÇA NO TRÁFEGO:** Não utilize os auscultadores quando conduzir uma viatura ou andar de bicicleta pois pode causar um acidente de viação.

### MANUTENÇÃO

- Limpe a cabeça magnética após cerca de 50 horas de funcionamento ou, em média, uma vez por mês, fazendo correr uma cassette de limpeza.
- Não exponha o aparelho nem as cassetes à chuva, humidade, areia ou calor excessivo (por exemplo equipamento de aquecimento ou um carro estacionado sob a luz directa do sol).
- Utilize uma camurça ligeiramente humedecida para limpar a caixa do aparelho. Não utilize agentes de limpeza fortes ou corrosivos tais como diluente, benzeno, etc. pois esses produtos podem danificar o aparelho.

### INVERSÃO AUTOMÁTICA

- O sentido de leitura da fita é automaticamente invertido sempre que a fita chega ao fim. A leitura da cassette prossegue, a menos que seja premido  $\blacksquare$  ou as pilhas se esgotarem.

### PROBLEMAS

### INFORMAÇÕES GERAIS

### CASSETTE PLAYBACK

- Sæt RADIO TAPE/RADIO OFF knappen til TAPE/RADIO OFF.

- Luk kassette holderen op og sæt en kassette ind med den åbne del vendt mod knapperne.

- Tryk kassette holderen let for at lukke den.

- Slut hovedtelefonerne til  $\ominus$  stikket.

- For at begynde afspilning tryk  $\blacktriangleleft\triangleright$ .
  - OPE/BATT viseren lyser op.

- Tilpas lyden med VOLUME og DBB kontrollerne.

- For at køre hurtigt frem tryk på  $\blacktriangleleft$ . For at spole tilbage tryk på  $\triangleright$ . Tryk på  $\blacksquare$  for at standse hurtig speling.

- For at ændre bånd retningen under afspilning tryk  $\blacktriangleleft\triangleright$  DIRECTION.

- For at standse playback tryk  $\blacksquare$  og der er slukket for sættet.

- OPE/BATT viseren vil gå ud.

### AUTO REVERSE

- Bånd retningen vil automatisk blive vendt hver gang båndet er spillet ud. Kassette playback fortsætter på denne måde med mindre  $\blacksquare$  er trykt ned eller indtil batteriene er brugt op.

### PROBLEMS

### INFORMAÇÕES GERAIS

### PROBLEMS

- Grund

- Løsning

### INGEN STYRKE

- Batterier er sat ind med den forkerte pol ende

- Sæt batteriene rigtigt ind

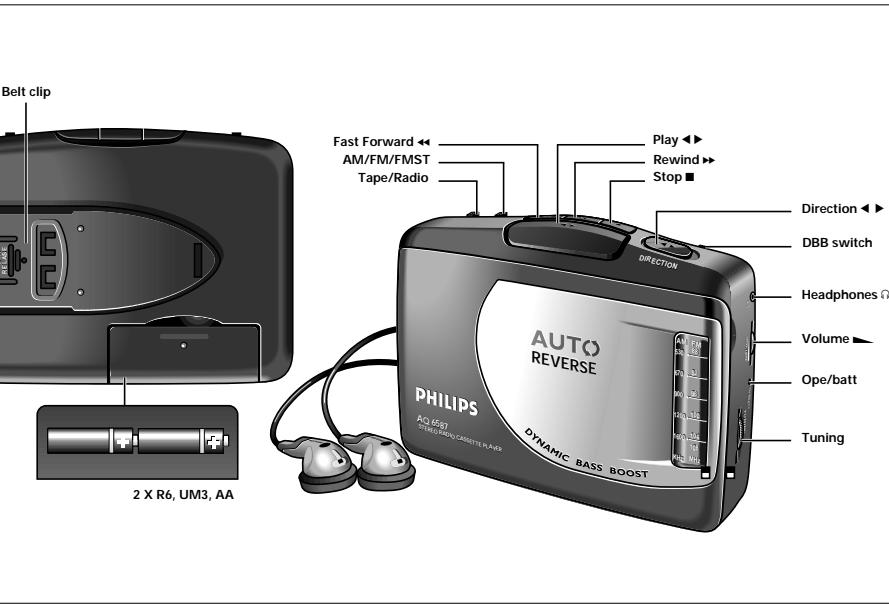
- Batterierne er opbrugt

- Sæt nye batterier i

### INGEN LYD (SE OGSA UNDER INGEN STYRKE)

- Styrke er skruet helt ned

- Skrub op for styrken

Svenska	Bruksanvisning	Radio	Suomi	Käyttöohjeet	Radio	Έλληνικά	Οδηγίες Χρήσης	Ραδιόφωνο
<b>STRÖMMATNING</b>	<b>RADIOMOTTAGNING</b>		<b>VERKKOVIRTAKYKENTÄ</b>	<b>RADION KUUNTELУ</b>		<b>ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ</b>		
<b>BATTERIER (valfritt)</b>	<b>PARISTOT (valinnainen)</b>		<b>PARISTOT</b>	<b>MΠΑΤΑΡΙΕΣ (προαιρετικά)</b>		<b>Σημαντικό:</b> Η κεντρική περόνη 1,3 χιλιοτών του βύσματος 4,4 χιλιοτών του αντάπτορα θα πρέπει να συνδέθεται στον αρνητικό πόλο(-), όπως υποδεικνύεται κάτω από την υποδοχή DC 3V Θ-Θ.		
• Oppna luckan till batterifacket och sätt i två alkalinabatterier av typ R6, UM3 eller AA enligt anvisningarna i batterifacket. - Om batterierna har satts i fel eller har tagit slut, lyser inte indikatorn <b>OPE/BATT</b> , eller också lyser den bara svagt. • Ta ut batterierna om de är slut eller om radion inte ska användas på en längre tid.	1. Ställ omkopplaren <b>RADIO TAPE/RADIO OFF</b> på <b>RADIO</b> . - Då tänds indikatorn <b>OPE/BATT</b> . 2. Anslut hörlurarna till <b>Ω</b> -uttaget. 3. Ställ bandomkopplaren till <b>AM (MW), FM</b> (mono), eller <b>FMST</b> (stereo). 4. Välj station med ratten markerad <b>TUNING</b> .		• Nosta paristot kanisi ylös ja aseta kaksi alkali-parioista paikalleen paristolla sisäpuolella olevien merkintöjen mukaisesti. Paristoja pitää olla tyyppiltään R6, UM3 tai AA. - Jos paristot on asetettu väärin tai jos ne ovat kuluneet loppuun, <b>OPE/BATT</b> -merkkivalo ei syty tai siihen sytyy vain hiemmeä valo. • Poista paristot, jos ne ovat kuluneet loppuun tai jos laitteta illa käyttämällä virityssäädintä <b>TUNING</b> .	1. Aseta <b>RADIO TAPE/RADIO OFF</b> -kytkin kohtaan <b>RADIO</b> . - OPE/BATT-merkkivalo syttyy. 2. Kyte kuulokkeet <b>Ω</b> -vastakkeeseen. 3. Uställ bandomkopplaren till <b>AM (KA), FM</b> (mono) tai <b>FMST</b> (stereo). 4. Valitse asema käyttämällä virityssäädintä <b>TUNING</b> .		• Ανοίξτε το καπάκι του χώρου των μπαταριών και τοποθετήστε δύο αλκαλικές μπαταρίες, τύπου R6, UM3 ή AA, σύμφωνα με τις ενδείξεις μέσα στον χώρο μπαταριών. - Αν οι μπαταρίες δεν τοποθετηθούν σωστά ή είναι άδειες, η ένδειξη <b>OPE/BATT</b> δεν θα ανάψει ή θα ανέβει μόνο αυμδρά. • Αφαίρεστε τις μπαταρίες όταν έχουν άδειασι ή όταν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.		
<b>Tank på miljön</b>	<b>Ympäristön suojele</b>		<b>AM:</b>	<b>ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΟ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ</b>		<b>2. Συνδέστε τον αντάπτορα πλευράς στην υποδοχή Ω.</b>		
- Kassera inte tomma batterier i hushållssoporna. Hantera dem med försiktighet och förvar med dem enligt bestämmelserna i din kommun.	- Älä heitä loppukulkulinea paristoja talousjätteen sekaan. Noudata paristojen käsitteilyssä huolellisuutta ja hävitä ne paikallisten määräysten mukaisesti.		<b>FM:</b>	<b>ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΟ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ</b>		<b>- Σας παρακαλούμε να μην πετάτε τις άδειες μπαταρίες με τα οικιακά σας σκουπίδια. Οι μπαταρίες θα πρέπει να χρησιμοποιούνται με προσοχή και να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.</b>		
<b>BATTERIELIMINATOR (medföljer ej)</b>	<b>VERKKOVIRTSOVITIN (ei sisälly pakkaukseen)</b>		<b>FM ST:</b>	<b>ΑΝΤΑΠΤΟΡΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΔΙΚΤΥΟΥ (δεν συμπεριλαμβάνεται)</b>		<b>3. Συνδέστε τον διακόπτη <b>RADIO TAPE/RADIO OFF</b> στη θέση <b>RADIO</b>.</b>		
1. Kontrollera att nätpåslagen motsvarar inmatningsspanningen för batterieliminatorn (för 3V likstrom). <b>Viktigt:</b> Mittstiftet (1,3 mm) i batterieliminatorns kontakt (3,4 mm) måste vara minus, enligt markeringen under DC 3V-uttaget. 2. Anslut batterieliminatoren till radions DC 3V-uttag och sätt i batterieliminatorns kontakt i vägguttaget.	1. Varmista, että palkkakunnalla käytössä oleva verkkojänne vastaa 3 V:n tasavirtasovitimen jännitettä. Tärkeää: 3,4 mm:n sovitinpistokkeen 1,3 mm:n keskinasta täyttyä asettaa miniusnavan kohdalle DC 3V -vastakkeen alapuolella olevien merkintöjen mukaisesti Θ-Θ. 2. Kyte verkkovirtsavitin laitteeseen ja työnä verkkovirtsavitin seinäpistorasiaan.		<b>AM:</b>	<b>4. Επιλέξτε τον σταθμό χρησιμοποιώντας το ρυθμιστικό <b>TUNING</b> (συντονισμό).</b>		<b>4. Βάλτε τον διακόπτη <b>RADIO TAPE/RADIO OFF</b> στη θέση <b>RADIO</b>.</b>		
			<b>FM:</b>	<b>5. Συριτανάστε από την πλευρά της συσκευής την μπαταρία.</b>		<b>- Θα ανάψει η ένδειξη <b>OPE/BATT</b>.</b>		
			<b>FM ST:</b>	<b>6. Καταλαταράστε την μπαταρία.</b>		<b>2. Συνδέστε την ακουστική στην υποδοχή Ω.</b>		
			<b>AM:</b>	<b>7. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού δικτύου της χώρας σας αντιτοιχεί με την τάση ενός αντάπτορα 3V συνεχούς ρεύματος (DC).</b>		<b>3. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού δικτύου της χώρας σας αντιτοιχεί με την τάση ενός αντάπτορα 3V συνεχούς ρεύματος (DC).</b>		
			<b>FM:</b>	<b>8. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού δικτύου της χώρας σας αντιτοιχεί με την τάση ενός αντάπτορα 3V συνεχούς ρεύματος (DC).</b>				

Kassettspelare	Allmän information
<b>SPELNING AV KASSETTER</b>	
1. Ställ omkopplaren <b>RADIO TAPE/RADIO OFF</b> på <b>TAPE/RADIO OFF</b> . 2. Öppna kassettspelat och sätt i en kassett med den öppna delen mot knapparna. 3. Tryck lätt på kassettspelat så att det stänger sig. 4. Anslut hörlurarna till uttaget <b>Ω</b> . 5. För att starta uppspelingen, tryck på <b>◀▶</b> . - Då sänds indikatorn <b>OPE/BATT</b> . 6. Ställ in ljudet med rattarna markerade <b>VOLUME</b> och <b>DBB</b> . 7. För snabbspolning, tryck på <b>◀</b> . För tillbakaspolning, tryck på <b>▶▶</b> . Tryck på <b>■</b> för att avbryta snabbspolningen. 8. För att byta bandrichtning under uppspelingen, tryck på <b>◀▶ DIRECTION</b> . 9. För att avbryta uppspelingen, tryck på <b>■</b> så stänger kassettspelaren av sig. - Indikatorn <b>OPE/BATT</b> slöknar.	<b>TILLBEHÖR (medföljer)</b>
<b>AUTOMATISK RIKTNINGSBYTE</b>	
- Bandet byter automatiskt riktning varje gång det kommer till slut. Kassettspelaren fortsätter att spela tills <b>■</b> trycks ner, eller batterierna tar slut.	1 st stereo hörlurar 1 st bältesklämma

## Felsökning

Om det uppstår ett fel kan du börja med att kontrollera nedanstående saker innan du tar in enheten för reparation.
Om du inte kan lösa problemet på det sättet, kan du vända dig till butiken eller till servicestället.
<b>Varning:</b> Försök under inga omständigheter att själv reparera enheten. Då gäller inte din garanti längre.
<b>PROBLEM</b>
- Orsak • Lösning
<b>Ingen spänning</b>
- Batterierna sitter åt fel håll • Sätt i batterierna rätt - Batterierna är slut • Sätt i nya batterier
<b>Inget ljud (se också under Ingen spänning)</b>
- Volymen är nedskruvad • Skruva upp volymen
<b>Dålig ljud i hörlurarna/ljud från bara en kanal</b>
- Hörlurarna sitter inte ordentligt • Sätt i hörlurarna ordentligt
<b>Dålig kassettkvalitet</b>
- Bandhuvudet smutsigt • Gör rent bandhuvudet (se UNDERHÅLL)

Denna enhet uppfyller kraven i EG:s radiostörningsdirektiv. **Modellnumret** finns på enhetens undersida, och **produktionsnummer** finns i batterifacket.

Allmän information
<b>TILLBEHÖR (medföljer)</b>
1 st stereo hörlurar 1 st bältesklämma
<b>VAR RÄDD OM DIN HÖRSEL</b>
<b>VARNING FÖR HÖRSELSKADA:</b> Spela inte för högt. Då finns det risk att din hörsel blir permanent skadad.
<b>TRAFIKSÄKERHETEN:</b> Använd inte hörlurar om du kör bil eller cyklar. Då kan du orsaka en trafikolycka.
<b>UNDERHÅLL</b>
• Gör ren magnethuvudet var 50:e spelstimme eller ungefär en gång i månaden, genom att spela en rengöringskassett.
• Utsätt inte kassettspelaren och kassetterna för regn eller hög värme i ex nära ett element eller i en bil där solen lyser in.
• Använd ett mjukt fuktat sämsksskinn för att göra hörjet. Använd inga starka eller frätande rengöringsmedel som thinner, bensen el. dyl. Då kan du förstora enheten.
<b>AUTOMATISK RIKTNINGSBYTE</b>
- Bandet byter automatiskt riktning varje gång det kommer till slut. Kassettspelaren fortsätter att spela tills <b>■</b> trycks ner, eller batterierna tar slut.

## Felsökning

Vianetsintä
Jos laitteessa esiintyy jokin vika, tarkasta alla olevat seikat ennen kuin viet sen korjattavaksi. Jos et pysty poistamaan vikaan näitä ohjeita seuraamalla, ota yhteyttä laitteen myyjään tai huoltoon.
<b>Varoitus:</b> Älä milloinkaan yritys itse korjata laitetta, sillä se mitätöittää takuuun.
<b>VIKA</b>
- Syy • Ratkaisu
<b>Ei virtaa</b>
- Paristot kytkeytyvä väärin/päin • Aseta paristot oikein
<b>Paristot kuluneet loppuun</b>
- Paristot tuliale uudet paristot
<b>Ei ääntä (katso myös EI VIRTAA)</b>
- Äänenvoimakkuus on saädeltty nollaan • Lisää äänenvoimakkuutta
<b>Kuulokkeiden äänentoisto heikko/ääni kuuluu vain toisesta kuulokkeesta</b>
- Kuulokeliitinä ei ole työnnetty sisään kunnollisesti • Työnnä liitin täysin sisään
<b>Kasettin toistolatu heikko</b>
- Nauhan äänipää likainen • Puhdista nauha (katso kohtaa HUOLTO)

Kasettinauhuri
<b>KASETTIEN KUUNTELУ</b>
<b>VARUSTEET (kuuluvat pakkaukseen)</b>
1 x stereouulokkeet 1 x vyökiilnittin
<b>KUULOKKEET &amp; KUULONSUOJAUS</b>
<b>KUULONSUOJAUS:</b> Pidä äänenvoimakkuus kohtullisena kuullessasi kuulokkeilla ehkäistäksesi pisyvien kuulovammojen syntymisen.
<b>LIKENNETURVALLISUUS:</b> Älä käytä kuulokkeita ajaessasi autoa tai pyöräillessäsi vältytäksesi liikenneylottomuksilta.
<b>HUOLTO</b>
• Puhdista magneettipää joka 50 käytötunnin jälkeen, ts. keskimäärin kerran kuukaudessa, soittamalla puhdistuskesketti alusta loppuun.
• Nauhan suunnan vaihto toiston alkana: paina <b>◀▶ DIRECTION</b> .
• Toiston pysäytämiseksi paina <b>■</b> . Tämä kytkee laitteen pois toiminnasta.
• Använd ett mjukt fuktat sämsksskinn för att göra hörjet. Använd inga starka eller frätande rengöringsmedel som thinner, bensen el. dyl. Då kan du förstora enheten.
<b>KÄÄNTÖPUOLEN AUTOMAATTINEN SOITTO</b>
- Nauhuri soittaa nauhan käännotuksen automatisesti toisen puolen loppussa. Kasettinauhuri jatkaa nauhan soittooa tällä tavalla siihen saakka, kunnes painiketta <b>■</b> painetaan tai kunnes paristot ovat kuluneet loppuun.

Kasestotóphwo
<b>SΥΣΤΗΜΑ AUTO REVERSE</b>
- Η κατεύθυνση προς την οποία παίζει